



ARRANĠAMENT TA' ҒIDMA BEJN IL-EUROJUST U L- ASSOĠJAZZJONI IBERO-AMERIKANA TA' PROSEKUTURI PUBBLIĊI

V_MT

ARRANĠAMENT TA' ĦIDMA BEJN IL-EUROJUST U L-ASSOĊJAZZJONI IBERO-AMERIKANA TA' PROSEKUTURI PUBBLIĊI

Il-Eurojust, għall-iskopijiet ta' dan l-arranġament ta' ħidma rappreżentata minn Bostjan Skrlec, il-Viċi President tal-Eurojust

u

I-Assoċjazzjoni Ibero-Amerikana ta' Prosekuturi Pubbliċi (minn hawn 'il quddiem AIAMP), għall-iskopijiet ta' dan l-arranġament ta' ħidma rappreżentata minn Francisco Roberto Barbosa Delgado, Fiscal Nacional de la Nación de Colombia u President tal-AIAMP, u fil-preżenza ta' Jorge Abbott Charme, Fiscal Nacional de Chile u Eks President tal-AIAMP.

(Minn hawn 'il quddiem flimkien imsejja l-“Partijiet”, jew individwalment bħala l-“Parti”),

Wara li kkunsidraw ir-Regolament (UE) 2018/1727 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Novembru 2018 dwar l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Ġustizzja Kriminali (Eurojust), u li jissostitwixxi u jħassar id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/187/ĠAI (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ “ir-Regolament dwar il-Eurojust), u b' mod partikolari l-Artikolu 47(1) u (3), kif ukoll l-Artikolu 52 (1) u (2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw l-Istatut tal-Assoċjazzjoni Ibero-Amerikana ta' Prosekuturi Pubbliċi tal-2017,

Billi kkunsidraw li l-Bord Eżekuttiv tal-Eurojust ġie kkonsultat dwar l-intenzjoni tal-Eurojust li tikkonkludi arranġament ta' ħidma mal-AIAMP fis-27 ta' Ġunju 2022 u ta opinjoni favorevoli, u billi l-Kulleġġ approva l-konkluzjoni tiegħu fil-5 ta' Lulju 2022.

Billi kkunsidraw l-approvazzjoni mogħtija mill-Assemblea Ġenerali tal-AIAMP għall-konkluzjoni ta' arranġament ta' ħidma,

Billi kkunsidraw l-interessi kemm tal-AIAMP kif ukoll tal-Eurojust fl-iżvilupp ta' kooperazzjoni mill-qrib u dinamika biex tilqa' għall-isfidi tal-preżent u tal-futur li tipprezenta l-kriminalità serja, b' mod partikolari l-kriminalità organizzata u t-terroriżmu;

B'rispett lejn id-drittijiet u l-prinċipji fundamentali kif riflessi fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea,

FTIEHMU LI:

KAPITOLU I – DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Skop u kamp ta' applikazzjoni

1. L-iskop ta' dan l-arrangament ta' ħidma huwa li jinkoraġġixxi u jiżviluppa kooperazzjoni strateġika bejn il-Partijiet fil-ġlieda kontra l-kriminalità serja, b'mod partikolari l-kriminalità organizzata transnazzjonali, it-traffikar tad-droga, it-traffikar ta' bnedmin, iċ-ċiberkriminalità u t-terroriżmu, kif ukoll fil-qasam tal-protezzjoni tal-vittmi. Taħt dan l-arrangament, se tiġi skambjata biss *data* personali amministrattiva, jiġifieri dettalji ta' kuntatt tal-punti ta' kuntatt tal-AIAMP u n-Networks Speċjalizzati permanenti tagħha, kif ukoll ta' awtoritajiet nazzjonali fl-Istati Membri tal-UE u fil-pajjiżi tal-AIAMP. Kwalunkwe skambju ta' *data* personali operazzjonali huwa eskluż mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan l-arrangament.
2. Il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet ma hijiex se testendi jew tmur lil hinn mill-mandat rispettiv tagħhom. Tista', b'mod partikolari, tinkludi:
 - a. L-iskambju ta' informazzjoni legali, strateġika u teknika, inkluż riżultati ta' analiżi strateġika, informazzjoni rigward leġiżlazzjoni u prattiki kriminali sostantivi u proċedurali, diffikultajiet prattiċi, l-aħjar prattiki u tagħlimiet meħuda fil-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali.
 - b. Parteċipazzjoni f'attivitajiet ta' taħriġ, inkluż kontributi għall-iżvilupp ta' korsijiet, seminars, konferenzi, żjarat ta' studju, programmi ta' skambju, eċċ.
 - c. Stedinet lil xulxin għal avvenimenti ta' sensibilizzazzjoni u trawwim ta' għarfien dwar kwistjonijiet relatati mal-mandati rispettivi tagħhom.
 - d. Titjib tal-kooperazzjoni internazzjonali fil-qasam tal-ġustizzja kriminali billi tiġi ffaċilitata l-komunikazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-AIAMP;
 - e. L-iżgurar ta' fehim reċiproku u familjarizzazzjoni mar-rekwiżiti tal-kooperazzjoni b'rabta mal-kriminalità serja, b'mod partikolari l-kriminalità organizzata transnazzjonali, it-traffikar tad-droga, it-traffikar ta' bnedmin, iċ-ċiberkriminalità u t-terroriżmu, kif ukoll fil-qasam tal-protezzjoni tal-vittmi.
 - f. L-iskambju tal-aħjar prattiki fil-ġlieda kontra l-aktar forom gravi ta' reati.

Artikolu 2

Rabta ma' strumenti internazzjonali oħrajn

Dan l-arrangament ta' ħidma għandu jkun mingħajr preġudizzju lejn kwalunkwe obbligu ieħor imġarrab taħt it-termini ta' kwalunkwe ftehim bilaterali jew multilaterali bejn l-AIAMP u l-Unjoni Ewropea jew kwalunkwe wieħed mill-Istati Membri tagħha li fi dispożizzjonijiet li jirregolaw il-kooperazzjoni internazzjonali fi kwistjonijiet kriminali.

KAPITOLU II – MOD TA' KOOPERAZZJONI

Artikolu 3

Punti ta' kuntatt

1. Il-Partijiet għandhom jinnominaw punt ta' kuntatt wieħed jew aktar, li l-kompitu tagħhom għandu jkun li jikkoordinaw il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet u jiżguraw li informazzjoni rilevanti tiġi kondiviża minnufih ma' awtoritajiet/ uffiċċji nazzjonali rilevanti ta' kull Parti.
2. Dawn il-ħatriet għandhom jiġu nnotifikati kif dovut lill-Parti l-oħra bil-miktub. Il-Partijiet se jinfurmaw lil xulxin mingħajr dewmien bi kwalunkwe bidla rigward dawn il-ħatriet.
3. Il-punti ta' kuntatt għandhom jikkonsultaw lil xulxin dwar kwistjonijiet strateġiċi ta' interess komuni għall-iskop tat-twettiq tal-oġettivi tagħhom u ta' koordinazzjoni tal-attivitajiet tagħhom. B'mod partikolari, fi ħdan il-limiti tal-oqfsa legali rispettivi tagħhom, il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin regolarment dwar attivitajiet u inizjattivi li jistgħu jkunu ta' rilevanza għall-Parti l-oħra.
4. Il-Partijiet għandhom jiżguraw il-possibilità għall-punti ta' kuntatt li jiskambjaw informazzjoni mingħajr dewmien mhux xieraq, u l-AIAMP għandha tiżgura li l-punt(i) ta' kuntatt tagħha jkunu jistgħu jiskambjaw informazzjoni ma' awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti nazzjonali mingħajr dewmien. Dan l-Arrangament ma jippermettix il-komunikazzjoni formali ta' informazzjoni operazzjonali jew strumenti ta' kooperazzjoni legali internazzjonali, li għandhom isegwu l-kanali ta' komunikazzjoni formali rispettivi previsti fil-Ftehimiet ta' Kooperazzjoni Legali Internazzjonali applikabbli.

Artikolu 4

Kollaborazzjoni man-Networks Speċjalizzati Permanenti tal-AIAMP

1. In-Networks Speċjalizzati permanenti stabbiliti mill-AIAMP, b'hal dawk imsemmija hawn taħt, se jiffaċilitaw il-komunikazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Membri tal-AIAMP permezz tal-Eurojust bil-għan li tiġi stabbilita kollaborazzjoni aktar mill-qrib bejniethom:

Network ta' Kooperazzjoni Kriminali tal-AIAMP (REDCOOP)

Network kontra t-Traffikar ta' Bnedmin u l-Kuntrabandu tal-Migranti (REDTRAM)

Network taċ-Ċiberkriminalità

Network ta' Prosekuturi Kontra d-Drogi (RFAI)

Network Ibero-Amerikan ta' Prosekuturi kontra l-Korruzzjoni

Network Speċjalizzat tal-Ġeneru (REG)

Network ta' Protezzjoni Ambjentali

2. Kull Network Speċjalizzat, taħt il-koordinazzjoni tal-AIAMP, għandu jaħtar punt ta' kuntatt wieħed jew aktar, li l-kompitu tagħhom għandu jkun li jikkoordinaw il-kooperazzjoni bejn in-Network Speċjalizzat u l-Eurojust, u jiżguraw li informazzjoni

rilevanti tiġi kondiviza minnufih ma' awtoritajiet/ uffiċċji nazzjonali rilevanti ta' kull Parti.

KAPITOLU III – SKAMBJU TA' INFORMAZZJONI

Artikolu 5

Skop u użu

1. Skambju ta' informazzjoni bejn il-Partijiet għandu jsejnh biss għall-iskop tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-arranġament ta' ħidma u f'konformità magħhom, u għandu jeskludi t-trażmissjoni ta' *data* personali operazzjonali.
2. Il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin, fil-mument ta' għoti tal-informazzjoni jew qabel, bl-iskop li għalih tkun qed tingħata l-informazzjoni u bi kwalunkwe restrizzjoni fuq l-użu, it-tħassir jew il-qerda tagħha, inkluż restrizzjonijiet possibbli għall-aċċess f'termini ġenerali jew speċifiċi. Fejn il-ħtieġa għal tali restrizzjonijiet tidher wara l-għoti tal-informazzjoni, il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin bit-tali restrizzjonijiet mill-aktar fis possibbli.
3. L-użu tal-informazzjoni għal skop differenti minn dak li għalih tkun giet trażmessa l-informazzjoni għandu jkun soġġett għal awtorizzazzjoni bil-quddiem tal-Parti trażmittenti.

Artikolu 6

Trażmissjoni ulterjuri

Kwalunkwe informazzjoni riċevuta minn waħda miż-żewġ Partijiet f'dan l-arranġament ta' ħidma tista' tiġi trażmessa biss b'mod ulterjuri lil parti terza bil-kunsens bil-miktub minn qabel tal-Parti trażmittenti u soġġett għal kwalunkwe kundizzjoni jew restrizzjoni indikati minn dik il-Parti.

Artikolu 7

Kunfidenzjalità

Il-Partijiet għandhom ikunu marbutin b'obbligu ta' kunfidenzjalità rigward informazzjoni li jirċievu fl-implimentazzjoni ta' dan l-Arranġament. Kwalunkwe restrizzjoni imposta mill-Partijiet, mill-Membri tal-AIAMP jew mill-awtoritajiet nazzjonali tal-UE dwar l-użu tal-informazzjoni trażmessa għandha tiġi rispettata.

KAPITOLU IV – DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 8

Emendi

Dan l-Arranġament jista' jiġi emendat bil-miktub, fi kwalunkwe ħin, b'kunsens reċiproku bejn il-Partijiet.

Artikolu 9 Spejjeż

Il-Partijiet għandhom jieħdu ħsieb l-ispejjeż tagħhom stess li jistgħu jirriżultaw matul l-implimentazzjoni ta' dan l-arranġament ta' ħidma, sakemm mhux maqbul mod ieħor fuq bażi ta' każ b'każ.

Artikolu 10 Soluzzjoni ta' tilwim

1. It-tilwim kollu li jista' jfegġ b'rabta mal-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan l-arranġament ta' ħidma għandu jiġi solvut permezz ta' konsultazzjonijiet u negozjati bejn rappreżentanti tal-Partijiet bil-għan li tinstab soluzzjoni ekwa.
2. F'każ ta' nuqqasijiet serji ta' xi waħda mill-Partijiet li tikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-arranġament ta' ħidma, jew jekk Parti tkun tal-fehma li tali nuqqas jista' jseħħ fil-futur qrib, kwalunkwe waħda mill-Partijiet tista' tissospendi l-applikazzjoni ta' dan l-arranġament temporanjament.

Artikolu 11 Valutazzjoni tal-kooperazzjoni

Mill-anqas darba kull sentejn, il-Partijiet għandhom jirrapportaw lil xulxin dwar l-implimentazzjoni ta' dan l-arranġament ta' ħidma u jipproponu metodi għal titjib.

Artikolu 12 Terminazzjoni

1. Dan l-arranġament ta' ħidma jista' jiġi tterminat bil-miktub minn kwalunkwe waħda mill-Partijiet b'avviż bil-miktub minn tliet xhur qabel.
2. F'każ ta' terminazzjoni, il-Partijiet għandhom jilħqu qbil skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-arranġament ta' ħidma dwar l-użu u l-ħżin kontinwu tal-informazzjoni skambjata bejniethom. Jekk ma jintlaħaq l-ebda qbil, kwalunkwe waħda mill-Partijiet hija intitolata li titlob it-tħassir tal-informazzjoni trażmessa.

Artikolu 13 Dħul fis-seħħ

Dan l-arranġament ta' ħidma għandu jidhul fis-seħħ fl-ewwel jum wara d-data tal-iffirmar tiegħu.

Magħmul f'Cartagena de Indias (Colombia) fid-29 ta' Lulju 2022 f'żewġ kopji fil-lingwa Ingliża u Spanjola. F'każ ta' diskrepanza, għandu jipprevali t-test bl-Ingliż.

Għall-Assoċjazzjoni Ibero-Amerikana
ta' Prosekuturi Pubbliċi

Għall-Eurojust

Francisco Roberto Barbosa Delgado
Il-President

Bostjan Skrlec
Il-Viċi-President

Għall-Assoċjazzjoni Ibero-
Amerikana ta' Prosekuturi Pubbliċi

Jorge Abbot Charme
L-eks President



AVVIŻ DWAR IL-PROTEZZJONI TAD-DATA

1. Il-Kuntest u l-Kontrollur

L-istabbiliment ta' kuntatti mill-qrib bejn il-Eurojust u n-networks ġudizzjarji u assoċjazzjonijiet f'reġjuni oħra tad-dinja huwa għodda prezzjuża biex tittejjeb il-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u pajjiżi oħrajn.

L-ipproċessar tad-*data* personali huwa soġġett għar-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE ([minn hawn 'il quddiem imsejjaħ – ir-Regolament \(UE\) 2018/1725](#)).

Il-kontrollur tad-*data* għad-*data* personali amministrattiva ta' AIAMP u l-Punti ta' Kuntatt tan-Networks Speċjalizzati ta' AIAMP huwa l-Kap tal-Uffiċċju tal-Affarijiet Istituzzjonali (institutional.affairs@eurojust.europa.eu).

Il-kontrollur tad-*data* għad-*data* personali amministrattiva ta' membri tal-uffiċċji ta' prosekuzzjoni tal-Istati Membri tal-UE u tal-pajjiżi tal-AIAMP huwa l-Kulleġġ tal-Eurojust (collegedpn@eurojust.europa.eu).

2. X'informazzjoni personali niġbru, għal liema skop, taht liema bażi ġuridika u permezz ta' liema mezzi tekniċi?

Tipi ta' data personali

Id-*data* personali pproċessata hija kif ġej: l-isem, il-kunjom, il-funzjoni, l-indirizz tax-xogħol, in-numru tat-telefon korporattiv, il-fax korporattiv, u l-indirizz elettroniku korporattiv.

Skop tal-ipproċessar

L-iskop tal-ipproċessar tad-*data* personali huwa li tinzamm u tiġi aġġornata lista ta' Punti ta' Kuntatt innominati mill-AIAMP u min-Networks Speċjalizzati tal-AIAMP, kif ukoll li tiġi skambjata *data* personali ta' membri rilevanti tal-uffiċċji ta' prosekuzzjoni tal-Istati Membri tal-UE u ta' pajjiżi tal-AIAMP bil-għan li tittejjeb il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet kriminali bejn l-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri tal-UE u l-Membri tal-AIAMP.

Baži ġuridika

Is-suġġetti tad-*data* taw il-kunsens tagħhom għall-ipproċessar tad-*data* personali tagħhom għall-iskopijiet speċifikati fl-Artikoli 1, 3 u 4 tal-Arranġament ta' Hidma bejn il-Eurojust u l-AIAMP.

Mezzi tekniċi

Aħna niġbru din l-informazzjoni b'email u/jew f'forma stampata. Aħna naħżnu l-forom elettronici f'ambjent tal-ICT sigur tal-Eurojust b'aċċess ristrett għal uffiċjali tal-Eurojust fuq baži ta' ħtieġa għall-informazzjoni. Aħna naħżnu l-forom stampati f'armarju msakkar li huwa aċċessibbli biss għall-Kap tal-IAO.

3. Min għandu aċċess għad-*data* personali tiegħek u lil min tiġi żvelata?

Il-Membri tal-Uffiċċji Nazzjonali tal-Eurojust, ir-Rappreżentant tad-Danimarka fil-Eurojust, membri tal-persunal tal-Eurojust awtorizzati kif dovut mill-Uffiċċji tal-Affarijiet Istituzzjonali u mid-Dipartiment tal-Operazzjonijiet, kif ukoll awtoritajiet ta' prosekuzzjoni nazzjonali fl-UE u fil-pajjiżi tal-AIAMP se jkollhom aċċess għad-*data* għall-iskop deskritt hawn fuq.

Trasferimenti lil pajjiżi terzi / organizzazzjonijiet internazzjonali

Id-*data* relatata ma' membri rilevanti tal-uffiċċji ta' prosekuzzjoni tal-Istati Membri tal-UE se tiġi trażmessa lill-uffiċċji ta' prosekuzzjoni fil-pajjiżi tal-AIAMP.

4. Kif inħarsu u nissalvagwardjaw l-informazzjoni tiegħek?

L-informazzjoni tal-AIAMP u tal-Punti ta' Kuntatt tan-Networks Speċjalizzati tal-AIAMP tiġi arkivjata elettronikament fis-Sistema ta' Ġestjoni tad-*Data* tal-Eurojust, network sigur. L-għodda kollha tal-IT fil-Eurojust huma żviluppata skont sett standard ta' sigurtà u jiġu ttestjati b'mod komplut, biex tiġi żgurata r-robustezza u l-affidabbiltà. Il-fajls stampati jinħażnu f'kabinetti siguri u jinqerdu f'konformità mal-proċeduri ta' sigurtà.

L-informazzjoni tal-membri tal-uffiċċji ta' prosekuzzjoni tal-Istati Membri tal-UE mhux se tinħażen għand il-Eurojust.

5. Għal kemm żmien inżommu d-*data* personali tiegħek?

Id-*data* li tinsab fil-lista ta' kuntatt tiġi riveduta regolarment (darba fis-sena). Hekk kif il-Eurojust tiġi nnotifikata bil-bidliet tal-pożizzjoni ta' persuna, id-*data* fil-lista tiġi aġġornata, jew jekk mhux meħtieġa aktar, tiġi mħassra.

Id-*data* relatata ma' membri ta' awtoritajiet nazzjonali fl-Istati Membri tal-UE jew pajjiżi tal-AIAMP se titħassar mill-membri tal-Uffiċċji Nazzjonali tal-Eurojust li jkunu ttrażmettewha, immedjatament wara t-trażmissjoni lill-awtorità rikjedenti, billi jhassru l-email mill-mailbox.

6. Kif tista' tivverifika, timmodifika jew tħassar l-informazzjoni tiegħek?

Għandek id-dritt li taċċessa, tikkoreġi jew tħassar jew tirrestringi l-ipproċessar tad-*data* personali tiegħek jew, fejn applikabbli, id-dritt li togġezzjona għall-ipproċessar jew id-dritt għall-portabbiltà tad-*data* f'konformità mar-Regolament (UE) 2018/1725. Kwalunkwe talba ta' dan it-tip għandha tintbagħat lill-kontrollur tad-*data*, billi jintuża l-indirizzi elettroniku li ġej: institutional.affairs@eurojust.europa.eu jew collegedpn@eurojust.europa.eu.

7. Informazzjoni ta' kuntatt

F'każ ta' mistoqsijiet rigward l-ipproċessar tad-*data* personali:
l-Uffiċċjal tal-Protezzjoni tad-*Data* tal-Eurojust jista' jiġi kkuntattjat permezz tal-email: dpo@eurojust.europa.eu.

8. Rikors

Għandek id-dritt għal rikors għall-[Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* \(EDPS\)](#) permezz tal-email: edps@edps.europa.eu jew billi ssegwi l-holqa: https://edps.europa.eu/data-protection/our-role-supervisor/complaints_en.